

ЗАТВЕРДЖЕНО

Директор  
Державного науково-методичного центру  
змісту культурно-мистецької освіти



М.М. Бриль

« 01 »

2019 р.

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР  
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

## Твори в перекладі для сопілки Випуск -І

Нотна збірка

для початкової мистецької освіти

Київ – 2019

Укладач:

**Ю.М. Павленко**

старший викладач вищої категорії  
Черкаської дитячої музичної школи  
№5, заслужений працівник  
культури України

Рецензенти:

**В.М. Гамар**

викладач-методист вищої категорії,  
завідувач циклової комісії відділу  
народних інструментів  
Дрогобицького музичного коледжу  
ім. В. Барвінського

**Ю.Є. Фокшей**

викладач-методист вищої категорії  
Луцької музичної школи №1  
імені Ф. Шопена

Відповідальна  
за випуск:

В.М. Зінченко

**Рекомендовано**

© Павленко Ю.М., 2019 р.

© Державний науково-методичний центр  
змісту культурно-мистецької освіти, 2019 р.

*Юрій Павленко*

*Твори  
в перекладі  
для сопілки*

*Випуск I*

*Клавір*



*Черкаси  
2019*

ББК 85.31

П 12

**Павленко Юрій**

П 12 Твори в перекладі для сопілки. Випуск 1. Клавір / Ю. Павленко. – Черкаси : Видавець Чабаненко Ю., 2019. – 36 с.

ISBN 978-966-920-???-?

До збірки увійшли твори різних епох, композиторів та стилів в авторському перекладі та аранжуванні для сопілки Заслуженого працівника культури України Юрія Павленка (м. Черкаси).

Твори збірки можуть застосовувати як викладачі для використання у навчальному процесі учнів, так і всі бажаючі які хочуть опанувати прийоми гри на прекрасному українському народному інструменті – сопілці.

*переклад та аранжування*

*Юрія Павленка*

ISBN 978-966-920-???-?

Ю. Павленко., 2019

# Bonny Sweet Robin

Анонім  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

♩ = 112

сопілка

Ріано

соп.

Pno.

соп.

Pno.

*Bonny Sweet Robin*

COII.

Pno.

The first system of music for 'Bonny Sweet Robin'. The Cor Anglais (COII.) part is written in a single treble clef staff, starting with a dotted quarter note followed by eighth notes. The Piano (Pno.) part consists of two staves: the right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays a simple bass line in the bass clef.

COII.

Pno.

The second system of music. The Cor Anglais (COII.) part continues with a melodic line. The Piano (Pno.) part maintains its accompaniment with chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

COII.

Pno.

The third system of music. The Cor Anglais (COII.) part continues its melodic development. The Piano (Pno.) part provides harmonic support with chords and a consistent bass line.

COII.

Pno.

The fourth system of music, which concludes the piece. The Cor Anglais (COII.) part ends with a final melodic phrase. The Piano (Pno.) part concludes with a final chord and a bass note.

# Кансона

Franchesco da Milano  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

сопілка

♩ = 60

Piano

♩ = 60

This system contains the first four measures of the piece. The Sopilka part is written in a single treble clef staff with a common time signature. The Piano part consists of two staves (treble and bass clefs) grouped together. Both parts have a tempo marking of quarter note = 60. The key signature has one sharp (F#).

соп.

Pno.

This system contains measures 5 through 8. The Sopilka part continues with a melodic line. The Piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

соп.

Pno.

This system contains measures 9 through 12. The Sopilka part continues with a melodic line. The Piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the previous system.

*Kancona*

сop.

Pno.

The first system of music consists of a vocal line (сop.) and piano accompaniment (Pno.). The vocal line is written in a single treble clef staff, starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and ending with a quarter note E5. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and begins with a treble clef key signature of one sharp (F#). The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a bass line with quarter notes and half notes.

сop.

Pno.

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line starts with a quarter note D5, followed by quarter notes E5, F#5, and G5, then a half note A5, and ends with a quarter note B5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns in both hands, maintaining the one-sharp key signature.

сop.

Pno.

The third system of music concludes the vocal and piano parts. The vocal line starts with a quarter note C6, followed by quarter notes D6, E6, and F#6, then a half note G6, and ends with a quarter note A6. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment, ending with a final chord in the right hand.



*Kancona*

cop.

Pno.

The first system of music consists of a vocal line (cop.) and piano accompaniment (Pno.). The vocal line is written in a single treble clef staff and contains five measures of music. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and also contains five measures. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more sparse bass line in the left hand.

cop.

Pno.

The second system of music consists of a vocal line (cop.) and piano accompaniment (Pno.). The vocal line is written in a single treble clef staff and contains four measures of music. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and also contains four measures. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more sparse bass line in the left hand.

cop.

Pno.

The third system of music consists of a vocal line (cop.) and piano accompaniment (Pno.). The vocal line is written in a single treble clef staff and contains four measures of music. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and also contains four measures. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more sparse bass line in the left hand.

*Kancona*

соп.

Pno.

The first system of music features a Soprano line and a Piano accompaniment. The Soprano part begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and continues with quarter notes E5, F5, G5, and A5. The Piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a simple bass line.

соп.

Pno.

The second system continues the musical piece. The Soprano part has quarter notes B4, C5, D5, E5, followed by a half note F5, and then quarter notes G5, A5, B5, and C6. The Piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with eighth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

соп.

Pno.

The third system concludes the musical piece. The Soprano part features quarter notes D5, E5, F5, G5, followed by a half note A5, and then quarter notes B5, C6, B5, and A5. The Piano accompaniment continues with eighth-note chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

*Kancona*

соп.

Pno.

Musical score for Soprano (соп.) and Piano (Pno.) for the piece 'Kancona'. The score consists of two systems. The first system shows the Soprano line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and the Piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The second system continues the piece, ending with a double bar line.

соп.

Pno.

Musical score for Soprano (соп.) and Piano (Pno.) for the piece 'Kancona'. The score consists of two systems. The first system shows the Soprano line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and the Piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The second system continues the piece, ending with a double bar line.

*When Daphne did frov Phoebus flie*

Анон  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

сопілка

♩ = 108

Piano

Musical score for Soprano (сопілка) and Piano (Piano) for the piece 'When Daphne did frov Phoebus flie'. The score consists of two systems. The first system shows the Soprano line with a treble clef, a key signature of one flat (Bb), and a 3/4 time signature, with a tempo marking of ♩ = 108. The Piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs). The second system continues the piece, ending with a double bar line.

*When Daphne did frov Phoebus flie*

cop.

Pno.

cop.

Pno.

cop.

Pno.

*When Daphne did frov Phoebus flie*

coll.

Pno.

coll.

Pno.

coll.

Pno.

# Burre

L.Mozart

переклад для сопілки

Ю.Павленко

Andante

сопілка

Piano

This system shows the first measures of the piece. The Sopranino part (top staff) begins with a whole rest followed by a series of eighth and quarter notes. The Piano accompaniment (bottom two staves) features a steady bass line and chords in the right hand.

соп.

Pno.

This system continues the musical piece. The Soprano part (top staff) has a melodic line with some rests. The Piano accompaniment (bottom two staves) maintains its harmonic support.

соп.

Pno.

This system shows the final measures of the piece. The Soprano part (top staff) concludes with a few notes and a rest. The Piano accompaniment (bottom two staves) ends with a final chord and bass notes.

Burre

cop.

Pno.

cop.

Pno.

cop.

Pno.

# Варіації

на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»

Л.Жульєва  
аранжування та  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

**Moderato**

сопілка

Piano

соп

Pno.

The musical score is arranged in three systems. The first system features a Sopranino (сопілка) and Piano (Piano) part. The second system features a Soprano (соп) and Piano (Pno.) part. The third system features a Soprano (соп) and Piano (Pno.) part. The tempo is marked 'Moderato'. Dynamics include *mf*, *p*, *f*, and *8va*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.



Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»

сop

Pno.

сop

Pno.

сop

Pno.

*meno mosso*

*rit.*

*meno mosso*

Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»

сopп

Pno.

сopп

Pno.

a tempo

сopп

Pno.

*Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»*

сop

Pno.

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (сop) and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle and bottom staves are for the piano (Pno.) and feature a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

сop

Pno.

The second system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (сop) and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle and bottom staves are for the piano (Pno.) and feature a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

сop

Pno.

The third system of music consists of three staves. The top staff is for the voice (сop) and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle and bottom staves are for the piano (Pno.) and feature a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»

The musical score consists of three systems, each with a vocal line (СОП) and piano accompaniment (Pno.).

- System 1:** The tempo is marked **Allegro**. The vocal line begins with a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.
- System 2:** The tempo remains **Allegro**. The vocal line continues with a similar melodic structure. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.
- System 3:** The tempo is marked **Sva** (ritardando). The vocal line concludes with a final melodic phrase. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the left hand, including sixteenth-note runs.

# Варіації

на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»

А.Комаровский

переклад для сопілки  
Ю.Павленко

**Allegro moderato**

Сопілка

Piano

*p* *mf*

Соп.

Pno.

*f* *mf* *poco rit.*

**Poco piu mosso**

Соп.

Pno.

*mp* *p* *mf*

Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»

Соп.

Pno.

*f* *mf*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The Soprano part (top staff) begins with a melodic line in G major, marked with accents and dynamic markings of *f* and *mf*. The Piano accompaniment (bottom two staves) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *f* and *mf*.

Соп.

Pno.

**Piu mosso**

*sf* *sf*

*mf*

Detailed description: This system contains measures 3 through 6. The tempo is marked **Piu mosso**. The Soprano part continues with a more active melodic line, marked with accents and dynamic markings of *sf*. The Piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with dynamic markings of *mf* and *sf*.

Соп.

Pno.

*mf* *f* *mf*

Detailed description: This system contains measures 7 through 10. The Soprano part continues with a melodic line, marked with accents and dynamic markings of *mf*, *f*, and *mf*. The Piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, with dynamic markings of *mf*, *f*, and *mf*.

Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»

Moderato

Cop.

Pno.

*mp*

*f*

Cop.

Pno.

*poco rit. a tempo*

Cop.

Pno.

*f*

Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»

Соп. *Piu vivo*

Pno. *mf*

Соп.

Pno. *f*

Соп. *rit.* *allarg.*

Pno. *ff*



# Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

М.Скорик  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

**Moderato**

сопілка

**Moderato** *mp*

Piano

соп. *mf*

Pno. *mf*

соп. *dim.* *mp*

Pno. *dim.* *mp*

Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

cop.

*mf*

Pno.

*mf*

The first system of the musical score consists of a vocal line (cop.) and a piano accompaniment (Pno.). The vocal line is written in a single treble clef staff. It begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The tempo changes from 3/4 to 4/4. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays a simple harmonic accompaniment. The dynamic marking *mf* is present in both parts.

cop.

*dim.*

Pno.

*dim.*

*poco cresc. end affettuoso*

The second system continues the musical score. The vocal line (cop.) features a melodic phrase with a slur over the first two measures, followed by a half note G4. The dynamic marking *dim.* is indicated. The piano accompaniment (Pno.) continues with a similar rhythmic pattern, also marked *dim.*. The right hand of the piano part includes a *poco cresc.* marking and ends with *end affettuoso*. The tempo changes from 3/4 to 4/4.

cop.

Pno.

The third system of the musical score shows the vocal line (cop.) with a melodic phrase consisting of a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment (Pno.) continues with a rhythmic accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) in this system.

Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

сop.

Pno.

*allarg.*

сop.

Pno.

сop.

Pno.

Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

сop.

Pno.

This system shows the first measures of the piece. The soprano part begins with a melodic line in 3/4 time, featuring a half note followed by a quarter note, then a half note with a slur over it. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line of eighth notes in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

сop.

*p*

Pno.

*p poco cresc. end affettuoso*

This system continues the piece. The soprano part has a few notes, including a half note and a quarter note, with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. The dynamic marking for the piano part is *p poco cresc. end affettuoso*.

сop.

*mf*

Pno.

*mf cresc.*

This system shows the final measures of the piece. The soprano part has a few notes, including a half note and a quarter note, with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The dynamic marking for the piano part is *mf cresc.*

Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

cop. *allarg.* *a tempo*

Pno. *allarg.* *a tempo* *f*

cop.

Pno.

cop.

Pno.

Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

Музична партитура для сопілки (Sop.) та піанно (Pno.). Сопілка виконує мелодію, починаючи з динаміки *p* та темпу *rall.* Піанно супроводжує її ритмічними фігурами та акордами, також починаючи з динаміки *p* та темпу *rall.* Темп змінюється з 3/4 на 4/4.

## Фантазія

на тему української народної пісні «Верховина»

П.Штольц  
переклад для сопілки  
Ю. Павленка

Музична партитура для сопілки (Сопілка) та піанно (Piano) у темпі *Andante*. Сопілка виконує мелодію, а піанно супроводжує її ритмічними фігурами та акордами.

Музична партитура для сопілки (Соп.) та піанно (Pno.). Сопілка виконує мелодію, а піанно супроводжує її ритмічними фігурами та акордами, починаючи з динаміки *mp*.

Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Cop.

Pno.

Cop.

Pno.

*rit.* **Allegretto** *mf*

*rit.* *mp*

Cop.

Pno.

*Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»*

Соп.

Pno.

The first system of music features a Soprano line and a Piano accompaniment. The Soprano part begins with a series of eighth notes, followed by a melodic phrase with accents. The Piano part consists of a dense texture of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Соп.

Pno.

The second system continues the musical piece. The Soprano part has a more varied melodic line with accents and rests. The Piano accompaniment maintains its chordal texture, with some changes in the bass line.

Соп.

Pno.

The third system shows further development of the themes. The Soprano part features a melodic phrase with a long note and a final flourish. The Piano part continues with its characteristic chordal accompaniment, including a long note in the bass line.



Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Cop.

Pno.

*rit.*

Cop.

Pno.

**meno mosso**

*mf*

Cop.

Pno.

Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Соп.

Pno.

*rit.*

This system shows the beginning of the piece. The Soprano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some slurred together. The Piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the final measure of the system.

Andante

Соп.

Pno.

The tempo is marked 'Andante'. The Soprano part continues with a steady melodic flow. The Piano accompaniment features a prominent bass line with sustained notes and chords, providing a harmonic foundation.

Соп.

Pno.

The third system continues the musical development. The Soprano part has a more active melodic line. The Piano accompaniment includes some complex chordal textures and moving bass lines.

Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Cop.

Pno.

The first system of the score features a Soprano line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A fermata is placed over the C5 note. The piano accompaniment consists of a single chord in the right hand and a single note in the left hand, both held for the duration of the soprano's first phrase.

**Allegro**

Cop.

Pno.

The second system is marked **Allegro**. The Soprano line features a rhythmic pattern of eighth notes, with some notes beamed together. The piano accompaniment provides a steady accompaniment with eighth notes in both hands.

Cop.

Pno.

The third system continues the **Allegro** tempo. The Soprano line has a more complex rhythmic pattern, including sixteenth notes and eighth notes. The piano accompaniment features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords in the right hand.

Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Соп. *Meno allegro*

Pno. *pesante*

Соп.

Pno.

Соп. *Andante*

Pno.

Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Соп.

Pno.

tr

Соп.

Pno.

Allegrovivace

*mf*

5

Соп.

Pno.

# Зміст

<i>Anonim Bonny Sweet Robin</i> .....	3-4
<i>Franchesko da Milano Kancona</i> .....	5-9
<i>Anonim When Daphne did frov Phoebus flie</i> .....	9-11
<i>L. Mozart Birre</i> .....	12-13
<i>Л. Жульєва Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»</i> .....	14-18
<i>А. Комаровський Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»</i> .....	19-22
<i>М. Скорик Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»</i> .....	23-28
<i>П. Штольц Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»</i> .....	28-35

.....

Технічний редактор – Ю. Чабаненко  
Нотний набір – Ю. Павленко  
Верстка – А. Зоря

Підписано до друку 12.08.2019 р.  
Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Папір офсетний.  
Умов. друк. арк. 10. Гарнітура Neuristica.  
Зам. № 1248.

Видавець: Чабаненко Ю. А.  
Свідоцтво про внесення  
до Державного реєстру видавців  
серія ДК № 1898 від 11.08.2004 р.  
Україна, м. Черкаси, вул. О. Дашковича, 39  
Тел: 0472/56-46-66; (093) 788 99 99  
E-mail: office@2upost.com

Друк ФОП Чабаненко Ю. А.  
Україна, м. Черкаси, вул. О. Дашковича, 39  
Тел: 0472/56-46-66; (093) 788 99 99  
E-mail: office@2upost.com

*Юрій Павленко*

*Твори  
в перекладі  
для сопілки*

*Випуск I*



*Черкаси  
2019*

ББК 85.31

П 12

### **Павленко Юрій**

П 12 Твори в перекладі для сопілки. Випуск 1 / Ю. Павленко. – Черкаси : Видавець Чабаненко Ю., 2019. – 16 с.

ISBN 978-966-920-???-?

До збірки увійшли твори різних епох, композиторів та стилів в авторському перекладі та аранжуванні для сопілки Заслуженого працівника культури України Юрія Павленка (м. Черкаси).

Твори збірки можуть застосовувати як викладачі для використання у навчальному процесі учнів, так і всі бажаючі які хочуть опанувати прийоми гри на прекрасному українському народному інструменті – сопілці.

*переклад та аранжування  
Юрія Павленка*

## *Умовні позначення*



– номер сторінки клавiру

ISBN 978-966-920-???-?

Ю. Павленко., 2019



# Bonny Sweet Robin



Анонім  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

♩ 112

The musical score is written in treble clef with a 3/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 112. The score consists of seven staves of music. The first staff starts with two rests, followed by a series of notes. The second staff continues the melody with a sharp sign above the second measure. The third staff features a sharp sign above the fourth measure. The fourth staff continues the melodic line. The fifth staff has a sharp sign above the eighth measure. The sixth staff continues the melody. The seventh staff concludes the piece with a double bar line.

# Kancona



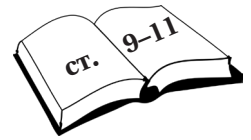
Franchesko da Milano  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

$\text{♩} = 60$



Kancona

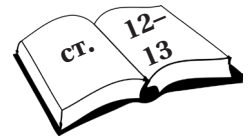




# When Daphne did frov Phoebus flie

Анон  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

♩ = 108



# Burre

L.Mozart

переклад для сопілки  
Ю.Павленко

Andante



## Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»

Л.Жульсва  
аранжування та  
переклад для сопілки  
Ю.Павленко

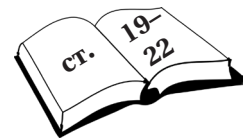
Moderato

4

*f*

*rit.* **meno mosso**





# Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»

А.Комаровский

переклад для сопілки  
Ю.Павленко

Allegro moderato





Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»

Moderato

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It consists of six staves of music. The first staff begins with a *mp* dynamic and features several triplet markings. The second staff continues with more triplet markings. The third staff includes markings for *poco rit.* and *a tempo*, along with a *f* dynamic. The fourth staff is marked *Piu vivo* and *mf*. The fifth and sixth staves feature a *f* dynamic and conclude with a *ff* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

*mp*

*poco rit.* *a tempo*

*f*

*Piu vivo* *mf*

*f*

*ff*



## Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»

М.Скорик

переклад для сопілки  
Ю.Павленко

Moderato

2

*mp*

*mf*

*dim.*

*mp*

*mf*

*dim.*

*allarg.*

*f*

Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»



Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

П.Штольц  
переклад для сопілки  
Ю. Павленка

Andante



Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

The musical score consists of ten staves of music in a single system. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music is written in a treble clef. The first four staves contain the main melody with various rhythmic patterns and accents. The fifth staff begins with a *rit.* marking and ends with the instruction **meno mosso**. The sixth and seventh staves feature a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth notes. The eighth staff begins with a *rit.* marking and ends with the instruction **Andante**. The ninth and tenth staves continue the melodic development with a more relaxed tempo.

Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»

Allegro

Meno allegro

Andante

Allegro vivace

5

# Зміст

<i>Anonim Bonny Sweet Robin</i> .....	3
<i>Franchesko da Milano Kancona</i> .....	4
<i>Anonim When Daphne did frov Phoebus flie</i> .....	6
<i>L. Mozart Birre</i> .....	7
<i>Л. Жульєва Варіації на тему української народної пісні «Дівка в сінях стояла»</i> .....	8
<i>А. Комаровський Варіації на тему української народної пісні «Вийшли в поле косарі»</i> .....	10
<i>М. Скорик Мелодія з музики до фільму «Високий перевал»</i> .....	12
<i>П. Штольц Фантазія на тему української народної пісні «Верховина»</i> .....	13

.....

Технічний редактор – Ю. Чабаненко  
Нотний набір – Ю. Павленко  
Верстка – А. Зоря

Підписано до друку 12.08.2019 р.  
Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Папір офсетний.  
Умов. друк. арк. 10. Гарнітура Neuristica.  
Зам. № 1248.

Видавець: Чабаненко Ю. А.  
Свідоцтво про внесення  
до Державного реєстру видавців  
серія ДК № 1898 від 11.08.2004 р.  
Україна, м. Черкаси, вул. О. Дашковича, 39  
Тел: 0472/56-46-66; (093) 788 99 99  
E-mail: office@2upost.com

Друк ФОП Чабаненко Ю. А.  
Україна, м. Черкаси, вул. О. Дашковича, 39  
Тел: 0472/56-46-66; (093) 788 99 99  
E-mail: office@2upost.com